

NATO-RUSSIA DEFENCE REFORM TERMINOLOGICAL DATABASE PROJECT

TERRORISM-RELATED TERMINOLOGY LIST

Russian-English

аварийное облучение	accidental exposure	RF-PФ
адресная наводка осведомителя	informant tip-off (<i>on target location</i>)	RF-PФ
акция устрашения	intimidation action	RF-PФ
анализ информации	data analysis	RF-PФ
анархический терроризм	anarchical terrorism (<i>as was practiced by anarchists in the 18th and 19th centuries</i>)	RF-PФ
антитеррористическая комиссия	anti-terrorist commission (<i>a government body coordinating antiterrorist activities at federal, regional and local levels</i>)	RF-PФ
антитеррористический фронт	anti-terrorist front	RF-PФ
антитеррористический центр	anti-terrorist centre	RF-PФ
база террористов	terrorist base	RF-PФ-NATO-HATO
бандформирование	armed gang	RF-PФ
беженец	refugee	RF-PФ-NATO-HATO
безвинная жертва теракта	innocent victim of terrorism	RF-PФ

беспилотный летательный аппарат

unmanned aerial vehicle

RF-PФ-NATO-HATO

блокирование города

blocking off town

RF-PФ

боевик

fighter, militant

RF-PФ

борьба с бандформированиями

combating armed gangs

RF-PФ

БПЛА

UAV See беспилотный летательный аппарат

RF-PФ

ВВ

See взрывчатое вещество

RF-PФ

вербовка

recruitment

RF-PФ

взрыватель мины

fuse, detonator, firing mechanism, mine striker

RF-PФ

взрывчатое вещество

explosive See BB

RF-PФ

внешняя угроза

external threat

RF-PФ-NATO-HATO

внутренние войска

Interior Troops (*belonging to the Russian Ministry of Interior*)

RF-PФ

внутренняя угроза

internal threat

RF-PФ

военная доктрина по защите от терроризма

military doctrine for defence against terrorism

RF-PФ

военная концепция по защите от терроризма

military concept for defence against terrorism

RF-PФ

военные меры против терроризма military counter-terrorism measures	RF-PФ
возникновение конфликтов conflict occurrence	RF-PФ
войска (силы) специального назначения special operations forces See. спецназ	RF-PФ
восстановление конституционного порядка restoration of constitutional order	RF-PФ
всероссийский розыск nationwide search (<i>in Russia</i>)	RF-PФ
Всероссийский центр медицины катастроф «Защита» National Disaster Medicine Centre “Zashchita”	RF-PФ
Всероссийский центр экстренной психологической помощи МЧС России All-Russia Emergency Psychological Aid Centre of EMERCOM of Russia	RF-PФ
вспышка недовольства upsurge of discontent	RF-PФ
вывод заложника hostage release	RF-PФ
выдача террористов handing over of terrorists	RF-PФ
выявление террористов terrorist detection	RF-PФ
газ “Черемуха” ‘Cheremukha’ tear gas	RF-PФ
газовая атака gas attack	RF-PФ-NATO-HATO
ГВП See Главная военная прокуратура	RF-PФ
гексоген hexogene	RF-PФ-NATO-HATO

главарь бандформирования

leader of armed gang

RF-PФ

Главная военная прокуратура

Office of the Chief Military Prosecutor

RF-PФ

Главное оперативное управление Генерального штаба Вооруженных Сил Российской Федерации ГОУ ГШ ВС РФ

Main Operations Directorate, General Staff of the RF Armed Forces

RF-PФ

Главное управление исполнения наказаний Министерства юстиции Российской Федерации

Russian Federation Justice Ministry Main Directorate for Reformatory Justice

RF-PФ

гласные и негласные методы борьбы с терроризмом

overt and covert methods of combating terrorism

RF-PФ

горная тропа

mountain path

RF-PФ

ГОУ ГШ ВС РФ

See Главное оперативное управление Генерального штаба Вооруженных Сил Российской Федерации

RF-PФ

гражданское общество

civil society

RF-PФ-NATO-NATO

группа захвата

snatch squad

RF-PФ

грязная бомба

"dirty" bomb

RF-PФ-NATO-NATO

ГУИН

See Главное управление исполнения наказаний Министерства юстиции Российской Федерации

RF-PФ

дегазация

chemical warfare decontamination

RF-PФ

дезактивация

radiological decontamination

RF-PФ

дезинфекция	biological warfare decontamination	RF-PФ
джихад	jihad	RF-PФ-NATO-HATO
единство правового пространства	uniform application of national legislation	RF-PФ
живой щит	human shield	RF-PФ-NATO-HATO
казачное убийство	contract killing	RF-PФ-NATO-HATO
казачик теракта	sponsor of terrorist attack	RF-PФ
закладка взрывных устройств	planting of explosive devices	RF-PФ
закон о борьбе с терроризмом	law on combating terrorism	RF-PФ
запугивание населения	intimidation of population	RF-PФ
зараженная местность	contaminated area	RF-PФ-NATO-HATO
заряд взрывчатого вещества	explosive charge	RF-PФ-NATO-HATO
зарядное устройство	charger	RF-PФ
захват заложников	hostage taking	RF-PФ
захват транспортных средств	seizure of transport	RF-PФ
зачистка	sweep, mopping-up	RF-PФ

защита от терроризма	defence against terrorism	RF-PФ
защита широкофюзеляжной авиации	large-body aircraft protection, wide-bodied aircraft protection	RF-PФ
зеленка	maquis, dense vegetation (<i>military slang</i>)	RF-PФ
злоумышленник	perpetrator	RF-PФ
зона (район) проведения контртеррористической операции	counter-terrorist operation area (zone)	RF-PФ
иностраннный наемник	foreign mercenary	RF-PФ
интенсивная терапия	intensive therapy	RF-PФ
информационная война	information warfare	RF-PФ-NATO-HATO
исполнитель теракта	perpetrator of terrorist attack	RF-PФ
кольцо оцепления	cordon	RF-PФ
комендатура	commandant's office	RF-PФ
компоненты оружия массового поражения	WMD components	RF-PФ
контрольно-пропускной пункт	checkpoint	RF-PФ-NATO-HATO
Контртеррористический комитет ООН	UN Counter-Terrorist Committee	RF-PФ-NATO-HATO
Концепция национальной безопасности	National Security Concept	RF-PФ

коридор (для безопасного выхода мирных жителей) corridor (<i>for safe evacuation of unarmed civilians</i>)	RF-PФ
КПП See контрольно-пропускной пункт	RF-PФ-NATO-NATO
криминализация общественных отношений criminalisation of social relations	RF-PФ
криминальные круги criminal circles, underworld	RF-PФ
лечебно-эвакуационные мероприятия medical evacuation operations	RF-PФ
линия оцепления cordon, police cordon	RF-PФ
манипуляция сознанием perception management, psychological manipulation	RF-PФ
маршрут и порядок следования route and sequence order (<i>of military or diplomatic convoy</i>)	RF-PФ
МВД See Министерство внутренних дел	RF-PФ
международная террористическая деятельность international terrorist activities	RF-PФ
международный терроризм international terrorism	RF-PФ NATO-NATO
места заключения places of detention, prison system	RF-PФ
минимизация последствий террористической акции minimising the consequences of a terrorist attack	RF-PФ
Министерство внутренних дел Ministry of Interior	RF-PФ

многополярный мир multipolar world	RF-PФ
мобильная группа боевиков mobile group of fighters	RF-PФ
моджахед Mujahedin	RF-PФ
морально-психологическое состояние morale	RF-PФ
МЧС EMERCOM (Russian Ministry for Emergencies)	RF-PФ
мятежник rebel, rioter	RF-PФ
наемник mercenary	RF-PФ-NATO-HATO
направление взрыва direction of blast	RF-PФ
наркобизнес drug trafficking	RF-PФ-NATO-HATO
нарушение общественной безопасности public disturbance	RF-PФ
научно-технический потенциал scientific and technological potential	RF-PФ
незаконное вооруженное формирование illegal armed formation	RF-PФ
незыблемость конституционного строя inviolability of constitutional system	RF-PФ
необъявленная война undeclared war	RF-PФ-NATO-HATO
неотвратимость наказания inevitability of punishment	RF-PФ

несанкционированный доступ unauthorized access	RF-PФ
нетипичная война asymmetric warfare	RF-PФ-NATO-HATO
нравственные ценности общества moral values of society	RF-PФ
обезвоженный dehydrated	RF-PФ
обезвреживание террористов neutralisation of terrorists	RF-PФ
обеззараживание decontamination	RF-PФ-NATO-HATO
обеспечение безопасности maintenance of security	RF-PФ-NATO-HATO
облегчение положения заложников providing relief to hostages	RF-PФ
обострение межнациональных отношений deterioration of interethnic relations	RF-PФ
общественное согласие public consent	RF-PФ
огнепроводный шнур Bickford fuze, blasting fuze	RF-PФ
однополярный мир one-polar world, unipolar world	RF-PФ
ОДОН See отдельная дивизия особого назначения	RF-PФ
оздоровление окружающей среды environmental improvement	RF-PФ

окружная военная прокуратура	district military prosecutor's office	RF-PФ
ОМОН	See отряд милиции особого назначения	RF-PФ
оперативная обстановка	operational situation	RF-PФ
оперативно-поисковая деятельность	search patrol activities, search activities	RF-PФ
оперативный штаб	crisis centre	RF-PФ
организатор теракта	organiser of a terrorist attack	RF-PФ
организованная преступность	organised crime	RF-PФ-NATO-HATO
органы правосудия	justice agencies	RF-PФ
осада захваченного террористами объекта	siege of terrorist-occupied site	RF-PФ
основополагающие нормы международного права	fundamental standards of international law	RF-PФ-NATO-HATO
отдельная дивизия особого назначения	separate special operations division	RF-PФ
открытый радиоканал	unsecured radio channel	RF-PФ
отмывание денег	money laundering	RF-PФ-NATO-HATO
отряд милиции особого назначения	riot squad See ОМОН	RF-PФ
отягчающее обстоятельство	aggravating circumstance	RF-PФ

оцепление периметра объекта	cordoning off the perimeter of an installation	RF-PФ
переносной зенитно-ракетный комплекс	man portable air defence system See ПЗРК	RF-PФ-NATO-HATO
ПЗРК	MANPADS See переносной зенитно-ракетный комплекс	RF-PФ-NATO-HATO
пластит	plastic explosive	RF-PФ-NATO-HATO
подрыв обороноспособности	undermining of defensive capacity	RF-PФ
подрывник	explosives expert, mine technician, ?	RF-PФ
подстрекательство к терроризму	incitement to terrorist acts	RF-PФ
позывной (в эфире)	call sign	RF-PФ
полевой госпиталь	field hospital	RF-PФ
полевой командир	field commander, warlord	RF-PФ
попытка теракта	attempted terrorist attack	RF-PФ
пособник террористов	terrorist accomplice	RF-PФ
пособничество боевикам	aiding and abetting militants	RF-PФ
пострадавший	injured	RF-PФ

посягательство на жизнь attempt on life, attempted murder	RF-PФ
потоки оружия flow of arms	RF-PФ
похищение человека kidnapping	RF-PФ
правовое государство state where the rule of law applies, rule of law	RF-PФ
правовой режим legal regulations, legal procedures	RF-PФ
правоохранительные органы law enforcement agencies	RF-PФ
правопорядок law and order	RF-PФ-NATO-NATO
практический опыт борьбы с терроризмом practical experience in combating terrorism	RF-PФ
предотвращение конфликтов conflict prevention	RF-PФ
предупреждение терроризма prevention of terrorism	RF-PФ
предупреждение, выявление и пресечение террористической деятельности prevention, detection and interdiction of terrorist activities	RF-PФ
привлечение к ответственности bringing to justice	RF-PФ
применение двойных стандартов application of double standards	RF-PФ
проводник guide (<i>over a mountain pass</i>)	RF-PФ
противодействие распространению оружия массового уничтожения countering proliferation of weapons of mass destruction	RF-PФ

профессионал-наемник	professional mercenary	RF-PФ
профилактика	prevention	RF-PФ
прочесывание местности	area search	RF-PФ
психологическая обстановка	psychological situation	RF-PФ
радиационная безопасность	radiation safety	RF-PФ
радиационное поражение	radiation injury	RF-PФ
развитие телекоммуникационных технологий	development of telecommunication technologies	RF-PФ
разоружение незаконных вооруженных формирований	disarming of illegal armed formations	RF-PФ
расследование	investigation	RF-PФ- NATO-HATO
расстановка сил	balance of forces	RF-PФ
растяжка	tripwire bomb	RF-PФ
самодельное взрывное устройство	improvised explosive device	RF-PФ
санитарная обработка	disinfection	RF-PФ- NATO-HATO
санитарные потери	temporary casualties	RF-PФ

сапер	ordnance engineer	RF-PФ
сбор информации	data gathering	RF-PФ
СВР	See Служба внешней разведки	RF-PФ
сепаратистские устремления	separatist aspirations	RF-PФ
силовые структуры	security structures, security agencies	RF-PФ
система конспирации и оповещения	secrecy and warning system	RF-PФ
система совместной безопасности	joint security system (<i>between two or more states</i>)	RF-PФ
склад оружия	arms depot, arms stockpile, arms dump	RF-PФ- NATO-HATO
склад продовольствия	food store	RF-PФ
следствие	investigation	RF-PФ- NATO-HATO
Служба внешней разведки	Foreign Intelligence Service See CBP	RF-PФ
смягчающее обстоятельство	mitigating circumstance	RF-PФ
СОБР	See специальный отряд быстрого реагирования	RF-PФ
сотрудничество по вопросам борьбы с терроризмом	counter-terrorist cooperation	RF-PФ
спасатель	rescue worker, rescuer	RF-PФ- NATO-HATO

спасательная служба

rescue service

RF-PФ- NATO-HATO

специалист по антитеррористической деятельности

counter-terrorism expert

RF-PФ

специальный отряд быстрого реагирования

Special Rapid Reaction Detachment See COБР

RF-PФ

спецназ

special operations forces

RF-PФ

Спецпредставитель президента РФ по вопросам международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью

Special Presidential Representative for International Cooperation in Counter-terrorism and Trans-national Organised Crime

RF-PФ

спецслужба

security service

RF-PФ

спецсредства по борьбе с терроризмом

special antiterrorism capabilities (e.g. non-lethal weapons, riot control agents etc.)

RF-PФ

средства совершения преступления

means to commit a crime

RF-PФ

Стокгольмский синдром

Stockholm Syndrome (*behaviour of kidnap victims who start to sympathize with their captors*)

RF-PФ

сферы жизнедеятельности

areas of activity

RF-PФ

схрон

cache

RF-PФ

тайник

1. hiding place 2. cache

RF-PФ

тактика проведения контртеррористических операций

tactics used in counter-terrorist operations

RF-PФ

телесное повреждение	bodily injury	RF-PФ
теракт	See террористический акт	RF-PФ
территориальная целостность	territorial integrity	RF-PФ- NATO-HATO
террористическая акция	terrorist action	RF-PФ
террористическая группа	terrorist group	RF-PФ- NATO-HATO
террористическая организация	terrorist organisation	RF-PФ
террористическая угроза	terrorist threat	RF-PФ NATO-HATO
террористическая угроза миру	global terrorist threat	RF-PФ
террористический акт	terrorist attack, act of terrorism	RF-PФ- NATO-HATO
террористическое нападение из засады	terrorist ambush	RF-PФ
террорист-смертник	suicide bomber	RF-PФ- NATO-HATO
технические приемы проведения контртеррористических операций	techniques used in counter-terrorist operations	RF-PФ
точечный удар	precision strike	RF-PФ- NATO-HATO
трансграничные угрозы	transborder threats	RF-PФ
транснациональный характер терроризма	transnational nature of terrorism	RF-PФ- NATO-HATO

требования к безопасности security requirements	RF-PФ
тренировочный лагерь террористов terrorist training camp	RF-PФ-NATO-HATO
тротиловая шашка TNT block	RF-PФ- NATO-HATO
угроза национальной безопасности threat to national security	RF-PФ
угроза жизни threat to life	RF-PФ
угроза здоровью людей threat to human life and health	RF-PФ
удержание заложников hostage holding	RF-PФ- NATO-HATO
укрепленный пропускной пункт fortified checkpoint	RF-PФ
укрыительство боевиков harbouring of militants	RF-PФ
урегулирование конфликтов conflict settlement	RF-PФ-NATO-HATO
уровень насилия level of violence	RF-PФ-NATO-HATO
усиленный пропускной пункт reinforced checkpoint	RF-PФ
условия, порождающие терроризм causes of terrorism	RF-PФ- NATO-HATO
учебный центр training centre	RF-PФ-NATO-HATO

Федеральная служба безопасности Federal Security Service	RF-PФ
Федеральная служба охраны Federal Protection Service	RF-PФ
фельдшерская помощь paramedic support	RF-PФ
фигурант person under investigation	RF-PФ
финансирование террористической организации financing/funding of terrorist organisation	RF-PФ
ФСБ See Федеральная служба безопасности	RF-PФ
ФСО See Федеральная служба охраны	RF-PФ
фугас demolition bomb, landmine	RF-PФ
хлор chlorine	RF-PФ-NATO-HATO
хлорпикрин aquinite, chloropicrin	RF-PФ
центр финансовой помощи funding centre	RF-PФ
Центрспас Emergency Rescue Centre	RF-PФ
штаб контртеррористической операции counter-terrorism HQ	RF-PФ
штурм здания storming of a building	RF-PФ
экстренная медицинская помощь emergency medical aid	RF-PФ-NATO-HATO

этносепаратизм

ethnic separatism

RF-PФ

юридическая квалификация деяний

theory (*legal hypothesis*)

RF-PФ

ядерная безопасность

nuclear safety

RF-PФ-NATO-NATO